

第十一屆台灣語言學奧林匹亞競賽

初賽解答

第一題 東亞倫特語

語序為 SOV，作格標記-**le**，通格標記 \emptyset 。

動詞的時態變化如下：

過去時（了）：**STEM-ke**

現在時：**STEM-me**

未來時（將會）：**STEM-tyenhe**

答案

(a)

9. 小孩看楔尾雕。

10. 鸛鵒來了。

（4分）【每小題2分。】

(b)

11. **arlewatyerrele marle atweme**

12. **intelyapelyape alkereke-iretyenhe**

13. **marlele akngwelye akaltyele-antetyenhe**

（8分）【第12題2分，其餘各3分。】

(c)

14. **artwe akarelhetyenhe**

15. **intelyapelyapele apere untheke**

16. **artewele irretye arlkweme**

（8分）【第14題2分，其餘各3分。】

評分標準

針對第11.~16.題，每論元1分，不影響語意的拼字錯誤（非名詞格位後綴或動詞時態後綴錯誤）每處扣0.5分，至扣完為止。

參考資料

Green, Jenny. (2005). *A learner's guide to Eastern and Central Arrernte*. IAD Press.

第二題 泰語

答案

(a)

- | | | |
|-------------------------------|------------|---------|
| 1. kæ:ŋ ka ri: | 羹 咖哩 | F. 黃咖哩 |
| 2. kæ:ŋ khiaw wa:n | 羹 綠 甜 | G. 綠咖哩 |
| 3. kæ:ŋ som | 羹 酸 | K. 酸咖哩 |
| 4. nam phrik | 水 辣椒 | J. 辣醬 |
| 5. nam wa:n | 水 甜 | H. 含糖飲料 |
| 6. si: kha:w | 色 白 | D. 白色 |
| 7. si: som | 色 柑橘 | B. 橘色 |
| 8. som | | C. 柑橘 |
| 9. som khiaw wa:n | 柑橘 綠 甜 | I. 青皮橘 |
| 10. thua: dæ:ŋ | 豆 紅 | A. 紅豆 |
| 11. wai chɔ:k ko: læ:t | | E. 白巧克力 |

(10分)【錯一項扣1分，至扣完為止。】

(b)

12. 甜
13. 紅辣椒 或 紅椒

(2分)【每小題1分。】

(c)

- | | |
|---------------------------------|---------|
| 14. thua: khiaw | 豆 綠 |
| 15. nam som | 水 柑橘 |
| 16. si: nam | 色 水 |
| 17. chɔ:k ko: læ:t kha:w | 巧克力 白 |

(8分)【每小題2分。第17題語序錯誤扣1.5分。不影響語意的拼字錯誤每處扣0.5分，至扣完為止。】

參考資料

thai-language.com , <http://www.thai-language.com/>

第三題 葡萄牙語

重音位於標有 ^ 或 ´ 符號的音節。若皆無此等符號，則重音位於倒數第二音節。

e、t、d 的發音如下。

葡萄牙語正字法	é	ê	重音 e	非重音 e			/i/前 t、d
				字首	字中	字尾	
歐式發音	ɛ	e	ɛ	i	i		t、d
巴西發音	ɛ	e	ɛ	e		i	tʃ、dʒ

答案

(a)

(1) e'zo.fa.gu

(2) dʒi.plo'ma.te

(3) fo.to.gra'fi.e

(4) 'ɔ.tʃi.mu

(4分)【每小題1分，回答多個重音即0分。】

(b)

(5) bɪ'be

(6) bɛ'be

(7) i.niɾ'zɛ.ti.ku

(8) e.neɾ'zɛ.tʃi.ku

(9) tɛ'vɛɾ.ne

(10) tɚ'vɛɾ.ne

(11) viɾ'da.di

(12) veɾ'da.dʒi

(16分)【一處1分，至扣完為止。】

參考資料

Wiktionary, <https://www.wiktionary.org/>

第四題 狩俣宮古語

語序為 SOV，主格標記-**nu**，賓格標記-**u**。

賓格標記隨名詞詞幹末尾變化如下：

(1) -C + -u → -CCu

(2) -VV + -u → -VVyu

(3) -CV + -u → -CVu

(4) -i：此處 i 體現子音／母音二象性，變化如下：

若為-**ii**，i 視為母音，比照 (2) 為-**iiyu**。

若其他情形，i 視為子音，比照 (1) 為-**iiu**。

動詞的時態與肯定／否定如下：

	動詞詞幹為母音結尾	動詞詞幹為子音結尾
否定現在：不	<i>STEM-n</i>	<i>STEM-an</i>
肯定過去：了	<i>STEM-tai</i>	<i>STEM-itai</i>
否定過去：沒	<i>STEM-ddan</i>	<i>STEM-addan</i>

答案

(a)

11. 錢包沒跳舞。

12. 章魚不製作桌子。

13. 信飛了。

(7分)【每論元1分。】

(b)

14. **innu dusiiu miiddan**

15. **mmnu yaayu pusan**

16. **usinu pavvu pusaddan**

(13分)【詞綴變化錯誤扣1分，詞根錯誤或語序錯誤扣0.5分，至扣完為止。】

參考資料

木部暢子、トマ・ペラール、林由華、五十嵐陽介、かりまたしげひさ、松浦年男、中島由美、徳永晶子、諸岡大悟（2012）『消滅危機方言の調査・保存のための総合的研究 南琉球宮古方言調査報告書』国立国語研究所。

衣畑智秀、林由華（2014）「琉球語宮古狩俣方言の音韻と文法」、『琉球の方言』，第38卷，17-49頁。

第五題 波斯象棋／代數記譜法

棋步的基本結構為[棋子簡稱]+[目的地]。目的地由直行（**a** 至 **h**）與橫列（**1** 至 **8**）構成。若該棋步吃子，則在目的地前加註**x**。

若兵升變為仕，於目的地後加註仕的簡稱 **V**。

若多個同一棋子能夠前往同一格，則於簡稱後加註所移動棋子的行數或列數（行數優先）。

若一方稱 **shah**，則末尾加註**+**；若局面發生 **shah mat**，則末尾加註**#**。

棋局結束時，紅方勝利為 **1-0**，黑方勝利為 **0-1**，和棋為 $\frac{1}{2}-\frac{1}{2}$ 或 **(=)**（本題未出現）。

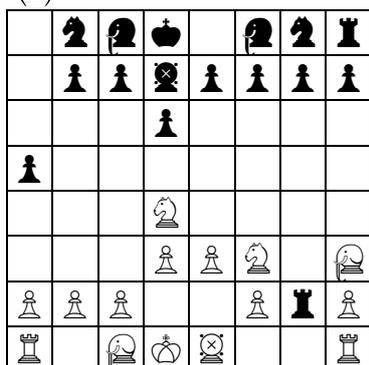
各棋子之簡稱及其現代波斯語如下：

棋子	王	仕	象	馬	車	兵
現代波斯語	shah	vazir	fil	asb	rakh	peyadeh
簡稱	Š	V	F	A	R	Ø

灰底為本題未出現。

答案

(a)



（6分）【每個錯誤的紅馬扣1分，每個錯誤的其他棋子扣0.5分，線對稱顛倒（棋盤翻轉、雙方鏡射等）扣3分，全體無法分辨紅黑雙方扣2分，至扣完為止。】

(b)

Ae6 Rad2+

Šc1 b2+

Šb1 Rd1+

Ša2 b1V+

Šb3 Rd3#

0-1

（7分）【每個錯誤扣0.5分，每個未作答的棋步扣2分，至扣完為止。】

(c)

Rh8+ Š×h8
Ff5+ Šg8
Rh8+ Š×h8
g7+ Šg8
Ah6#
1-0

(7分)【每個錯誤扣 0.5 分，每個缺漏或多餘的棋步扣 1 分，至扣完為止。】

補充說明

本題(b)之棋局改編自《A History of Chess》第 424 號殘局棋譜，出自大不列顛及愛爾蘭皇家亞洲學會 (RAS) 所藏波斯棋譜手稿第 17 篇，作者為 *Farazdaq Yūnānī*。

本題(c)之棋局引用自《A History of Chess》第 83 號殘局棋譜，出自多篇波斯棋譜手稿，又稱「蒂拉蘭難題」或「少女難題」，作者為 *Abū Bakr al-Şūlī*。題目中有關後續發展描述之譯文如下：

紅方將車移動至 **h8** 來犧牲掉車，黑方王被迫吃車。然後紅象移動到 **f5**，形成「閃將」。黑方王回到 **g8**。此時，精彩的一步棋來了——紅方再次下 **Rh8+**，黑方被迫再次吃子。在兵走 **g7** 威脅到王，黑方別無選擇，只能將王向左移動一步。最後，紅方馬向前一踏，將死，也就是「**shah mat**」，紅方勝。

參考資料

Murray, H. J. Ruthven. (1913). *A History of Chess*. Oxford University Press.